

2nd July, 1974.

Dear Editors,

I am writing you on matters arising from the "Financial report of the Fund Raising Film Show on 5th May, 1974" in the Caduceus, Vol-VI no. 6, June 1974.

First, please be reminded that the financial report should not be just "published for the interest of our readers and donors...." You cannot and have no right to choose not to publish it. Your readers and donors are not merely interested in nor will they benefit from the report. They have the right to the facts and you are duty-bound to publish them. Please, try not to be too condescending.

Secondly, in the heading titled expenditure, there is an item: "Reunion — \$127.70". Please explain what do you mean by "reunion" and how "renewal of unity; social gathering especially of intimates or persons with a common interest — definition of reunion" can lead to an expenditure of \$127.70, and how would you justify it in the understanding that you all worked voluntarily. I believe that you all can afford it.

Yours faithfully,
HUANG YU-HOI

★ ★ ★

Dear Mr. Y. H. Huang,

Thank you for your letter dated 2nd July, 1974, querying on our financial report. It's the intention of the EB to publish the financial report as well as the half-yearly report to cope with our motto "To be responsible to the students". We welcome queries and opinions which are most valuable for improvement of the publication. In fact, the EB feels that it's duty-bound to publish the report and that it is for the interest of our readers and donors that these were published. (Please be reminded that "interest" means not only "excitement of feeling accompanying special attention to some object" but also "participation in advantage, profit and responsibility."

In reply to your second inquiry, we find difficulty in explaining it clearly without telling you the manpower involved in the fund-raising project. About 50 students were involved in selling tickets. (They had to go to the offices of individual practitioners, and to individual lecturers in various departments). Approximately 20 students participated in the decoration, reception, etc. on the day of the show. (though there was some overlapping of the personnel). After the show, the EB found it necessary

- 1) to thank the students involved in the project (— they are not members of the EB, though they are volunteers)
- 2) to make use of the opportunity to discuss matters related to the project for future reference.
- 3) "to unite after separation", i.e. to unite again the students who had contributed their effort to the project so as to reinforce their willingness of service to the Society.

The amount of \$127.70 was spent for the preparation of refreshment for about 60 students, though, to our disappointment, only 20-30 turned up that day. (The refreshment was prepared by members of the EB.)

Once again, we thank you for your concern towards Caduceus and for giving us an opportunity to explain how the money was spent.

Editorial Board of Caduceus ('74)

From the Board:

Miss Leung Suk Fong will be the acting editor-in-chief for the July, August and September issues.

This is an old story, one which most of us have heard when we were in primary school. The same story is repeating itself daily in our midst, and we have each played our roles at one time or another, so it might be worth telling one more time.

As all stories go — once upon a time, there lived a group of mice in a rich man's house. Life was good — food was plenty to be had for the servants never bothered to lock things up too well. So every night, the mice would creep forward from their holes into the spacious kitchen, and there they would eat and chat, exchanging the latest bits of gossip. But alas, good things never last long, so was with this easy life of theirs — the master bought a cat. Now, this creature walked about silently, surveying his sovereign domain with sharp eyes that glanced to his left and right, not missing the slightest sound or movement. The mice could only come out stealthily to grab their food and



get back to their shelters as fast as possible. Once, a young mouse, who lacked the quick reflex and fast legs of his elders, was unluckily caught by the cat in one of his hunger expeditions. Henceforth, the mice lived in daily dread. They dared not budge from their holes, except from dire necessity, lest they come under the shadow of the fearful cat.

At last, they could stand this no longer and the eldest mouse called a meeting. When all were assembled, the eldest mouse stood up, cleared his throat and began:

"My dear folks, we have gathered here today to discuss a matter of great concern. You must all realize what a miserable life we have been leading lately. If we do not wish to starve to death or be crushed by the cat, we must do something to remedy the situation."

The mice sat in silence, some pondering on their gloomy fate, some employing their utmost ingenuity to

think of ways to tackle the cat, while some disinterested souls began to doze off. All of a sudden, a young mouse shrieked out in excitement:

"I know what we can do! We can tie a bell around the cat's neck so that we can hear him coming and run."

At this, the mice stirred and started to discuss the idea. Another mouse responded that he has seen a bell most suitable for the purpose in the master's room. A wave of excitement spreaded. The mice began to praise the young fellow for his brilliant proposal, to talk of the good old days which would soon return. Amidst the hurry-flurry, a steady voice broke out:

"Who is going to tie the bell?"



THE MICE and THE CAT

by J.

It seemed as if they had been struck by thunder, for all became dumb. At last, the eldest mouse turned to the young fellow.

"You are most suitable, since you put forward this splendid idea. I would have wanted to serve the people, but I am too old already. Yes, you will do it for the people, and you will become a hero."

The young mouse, however, was not carried away by this vision of heroism and glory. "No, not me! I've already thought up the plan. Somebody else should do the job."

The mice bowed their heads, staring fixedly at the ground, lest someone should catch their eyes and give them this honour of the mission impossible. A wise mouse, seeing that no further conclusion could arise to that end, got up and walked out. Slowly, the mice left one by one. And so, the cat continued to walk his land as before, and the mice continued to live as best as they could under the circumstances.



THE HONG KONG MEDICAL SOCIETY

Regular Members of the Hong Kong Medical Association are entitled to many facilities. Some of these privileges cannot be offered to student members. Nevertheless, student members of the H.K.M.A. also enjoy various privileges including the following:

- (1) Association Premises with a Bar At present, situated at Wyndham Mansion, 6th floor, Flat A, 32 Wyndham Street, H.K. (Tel. No. 5-231898) Members can book the Premises for meetings, lectures or to entertain their guests and to hold dinner parties.
- (2) Bathing Sheds Members are encouraged to make full use of the swimming sheds at:
(1) South Bay, Hong Kong.
(2) 11½ miles, Castle Peak, N.T.
Bring your membership cards and call for the caretakers of the sheds.
- (3) Newsletter Sent to members monthly.
- (4) Monthly Diary Sent free to all doctors in Hong Kong.
- (5) HKMA Bulletin Every member who has paid his dues for the current year will receive a copy of the Bulletin which is published once or twice a year free of charge.
- (6) Scientific Programmes Refresher Courses, Video-Tape Sessions, Lectures & Film Nights are periodically arranged for members by the Scientific Programme Convener. Members are informed of any coming events through the circulars.
- (7) Annual Social Function In form of Dinner Dance, with valuable prizes. Held yearly around Christmas.
- (8) Library There was a collection of medical books donated by members, periodicals and newspapers.

And for all these, the annual subscription for student members is only \$10. All medical students are eligible for membership. Get your application form from the HKU Medical Society office or from the HKMA Premises at Wyndham Mansion, 6/f., Wyndham Street, H.K. Tel. 5-231898.

淺談朗誦與「踏」(續) 初哥

朗誦，相信很多同學都是門外漢，中學時候，可能有些同學對英語或粵語朗誦會略有經驗，但對這門藝術，絕對談不上有深切的了解及研究，況且還要用國語來朗誦，真是「講小搵第樣，怕怕」。但是想深一層，還是要來一次勇敢的嘗試，學習了十來課國語，總得要有個實踐機會，也可以給平時枯燥緊張的醫學生生活，帶來一些點綴；更難得有這樣寶貴的機會，找到這樣的場合（有聽眾及評判員），能將新學到的國語試一試功夫，也當是拿個經驗吧！

在選詩的過程裏，首先就考慮到幾個問題：詩的體裁，古詩、唐詩、宋詞、現代的白話詩及散文，選那一種好呢？因為時間匆促，能練習的時間不多，也要顧及詩的長度。因國語程度有限，所以不能選詞句太艱澀的文章或詩。後兩個問題是技術上問題，但第一個却是首要問題，朗誦，並不單只是朗誦者的事，朗誦時要想到作者的創作動機，作者當時一定是被一件事情或景物所觸動而提起筆來，所以朗誦者的任務就是要代表作者將這個訊息（MESSAGE）帶給聽眾，藉着朗誦引起聽眾的共鳴，這才是朗誦的真正意義。選材方面要特別注意到聽眾與表演者的共通點，才能容易收到共鳴的效果。選唐詩、宋詞或古文，時隔現在幾百年至一千年，對作者的時代背景了解膚淺，同時有些詞語的讀法，可能時至現在已改變了，所以要能通過朗誦來表達古典詩歌鮮明的韻律及簡練的特點，便要花很多功夫查參考書，還

有，聽眾亦會受時代因素所限制，大大減低了欣賞能力，這樣也就失去了以朗誦形式來提高人們文藝及欣賞水平的意義了。基於上述原因，最後得出了結論：選現實題材的白話詩，不但表演的同學容易理解、掌握及表達作者的時代及創作動機，聽眾也比較容易觸摸到作者的思想感情。

在練習「踏」這首詩時，我們首先花了兩至三小時的時間攪清楚了詩裏一些困難及新詞語的國語發音，然後在未加上任何感情之前，先把詩的句子，加上節拍分段讀熟，能把詩默念出來，再加上感情，朗誦時就更能發揮朗誦者的想象，盡量自擬成詩中的人物，更有效地抒發詩人的感情。

在斟酌重音、停頓、語氣、聲量及感情時，有些地方大家提出了不同意見，這裏可敘述一下我們怎樣理解這首新詩。詩首先描寫出腳踏車夫為掙兩餐過着日晒雨淋的艱苦生活，但却看不到自己的前程，結果，在第三段車夫不禁要提出質問：為何辛勤勞動換來的却是半飽的肚子。第三段這高潮並沒有沉落，因為第四段還是一起一伏地描寫車夫的所看和所想，緊接着第四段的一段車夫似乎已給生活壓得「爆炸」了。引起大家爭論最大的是詩的尾段：同學就作者寫詩時的心情；作者是「樂觀派」還是「悲觀派」討論了半個鐘頭；究竟車夫終於是已心灰意冷，只有忍氣吞聲，無可奈何地繼續踏車，還是對現實提出了控訴之後，看到了曙光，勇敢地接受現實的挑戰。我們一定要在這兩種截然不同的解釋之中，選擇一個，否則便無法決定怎樣表達最後的兩句「踏向已經前來的黑夜，踏向黑夜後面的白天」及「踏着

——踏着……」。如果採取前一個解釋，「踏着——踏着……」將會是無氣無力的。但是，看過詩人其他的作品，覺得作者似乎並不是一個「宿命論」者，所以最後便下了這樣的結論：作者希望通過此詩把腳踏車夫塑造為一個有骨氣的勞動者，日以繼夜地為生活而「噓着氣、閉着眼睛踏着」，即使是黑夜，還是堅持踏着，因為詩人相信黑夜終要逝去，什麼也阻礙不了明天的到來。所以，我們最後採用了結實的聲調結尾，希望能朗誦出車夫堅韌地與現實生活搏鬥，盼望着美好的日子會隨着白天到來，與詩開首「把希望踏着」能互相呼應。

寫了一大堆，可能已經把讀者們「悶親」，但身為「初哥」，希望能拋出此「磚」，引得「寶玉」，讀者中如有經驗豐富的老前輩，萬望不要吝嗇，將「寶玉」和盤托出。



SORRY!

TWO CORRECTIONS TO BE MADE:

1. The paragraph 4 of the "Report on the Doctor Shortage in Hong Kong" by the Five-man Committee in the June issue of Caduceus should read:

"However, some of the medical officers agree to the principle put forward by Dr. C. O. Lee of the Medical and Health Department that the Government Medical Service in Hong Kong is geared mainly to provide adequate medical care for the general public and it is not possible to provide post-graduate training facilities for every individual in the service."

2. 2nd Paragraph of the Editorial:

"Some Might Said" should be written as
"Some Might Say"

HEALTH SURVEY

You probably have some knowledge about statistics from your lectures, and know how a survey may be conducted. Right? But have you had any experience of digging information from the people you interviewed? Here is a chance to be a field worker in our Health Survey.

The Health Committee has now organized, jointly with the Statistical Society, H.K.U.S.U., a survey of the health condition and general complaints of motor bus drivers and conductors. The first of a series of interviews to start with will be in the clinic of the China Motor Bus Company Ltd. in North Point for 2 weeks starting on the 30th of July. Field workers are urgently needed to accomplish the work.

The aim of this survey is to provide an opportunity to contact the public and understand how life is like as a public transport worker. At the same time statistical methods may be practised. We also wish to take this chance to foster friendship among fellow students.

So don't spend all your time in the library. If you are interested, come and join us. For further information, Please contact Mr. Leung Yum Kwong.

5-479793

Mr. Benjamin Lai
3-374561

Miss Fung Sau Ying
3-800484

Dermovate

is clobetasol propionate the new topical steroid from Glaxo

leaders in topical steroid research

Four good reasons why you should try Dermovate

- * **Fast and effective**
the preparation most likely to achieve rapid resolution of psoriasis and the stubborn eczemas
- * **The logical alternative**
the dependable choice when other steroids have failed to produce a satisfactory response
- * **Simplified prescribing**
available as a versatile, cosmetically acceptable cream for the moist and most of the dry dermatoses (also as ointment for scaly, lichenified or fissured lesions)
- * **Minimal sensitisation risk**
neither preparation contains lanolin or parabens

Dermovate
(clobetasol propionate 0.05% w/w)

is available as cream or ointment in tubes of 25 grams

Further information is available on request from
Glaxo Hong Kong Limited
9th Floor, Block B,
Watson's Estate,
North Point,
Hong Kong.
Telephone: 5-719261

Glaxo



靈魂的嘆息(續)

陳志福

(三)

昨夜，我聽見小溪悲泣著，又遠聞鳥兒哀歎著，河邊的垂楊，正「踰」地跳著A-Go-Go春耕夏種秋收冬藏，這就是所謂「大自然」。對於自然，毫無拘束；人們地上的榮耀只是南柯一夢，像水池般般消逝。太陽正從山峯後升起，在樹梢灑上彩暈；對此良辰美景，我不禁地問著自己：「為什麼人類一定要毀滅大自然所賦予的一切？」

真是上帝創造人類？抑或人類創造天主？這更不能與「先有雞抑或先有蛋」一概而論。「想像」才是唯一的創造者，而「藝術」就是它最接近，最清晰的表現；但思想玄境的最高峯就是「美」——它能誘惑你的靈魂，是你所見到的「靈界」，妳所謂明白的「朦朧」，以及妳所聽到的「無聲」。真正的美，就像生命出自泥土深處，能賦予花朵色彩和芳香。我最怕看到曾經一度美艷過的東西，現在却破了舊了或爛了。像個醉倒的洋娃娃，依稀地還可看出往日是如何得寵，如今却斷斷折斷地躺在一邊。或是伴過時的旗袍，又開得特別的高，滾邊上都是毛的；料子雖考究，也只不過風行一時而已。芬芳奪目的野玫瑰，兩三天之後也免不了與垃圾為伍。

我又問自己：「為什麼凡是美好的東西，總不能久存？」人何嘗不是這樣：從來沒發過亮或好過過的女人，往往特別能經得起老，因為她根本就是那樣——有的是女兒香，有的是內在自然美！明星、歌星或舞女若突然發現又多了一條白頭髮，那種感受，往往跟寡婦哀悼她剛死去的獨生子差不多。

易得難失的是「煩惱」，難得易失的是「真愛」。生命的意義就是生命的自身，它並不開始於子宮中，也不結束在墳墓裏。逝去的歲月，只不過是永恒生命的一刹那閃光，無始無終，來去莫測；因此人生只不過是一場為夢所煩擾，為意志所喚醒的睡眠，有誰能證明本身正活著而非死去或做夢？

物質使人不能不癡地死去，但愛情能使人悲痛地醒來，靈魂的飢渴是比物質的美食更醇美，心靈的恐懼比肉體的安眠更珍貴。偉大不在於居高位，拒絕高位的人才是真正的大。若是一個人能夠在夢中擁抱晨光，他將是不朽的；若奉

獻於追求美與愛的一小時，尤勝於弱者給予強者整世紀的榮耀。沒有自由的生命，就像缺乏靈魂的軀殼；而沒有思想的自由，就好比迷亂的心靈。因此「生命、自由、思想」是三位一體的，永無窮盡，從不消逝！

(四)

為了生命的序曲是幾聲哭泣，也為了生命底終結是一聲嘆息——

我每天都在日光之下尋找生命。

科學家說：「生命是個猜不透的謎。」

文學家說：「生命好比一場春夢。」

哲學家說：「生命是鐘擺，在追求與幻滅中徘徊。」

難道生命真的是謎？夢？

詩篇：鐘擺？

——我仍在日光之下尋找生命？

終於有一晚在夢裏我與愛神下棋——宇宙為棋盤，行星為棋子，銀河河分界；結果我把他「將軍」了。我對他說：我什麼都是生命，他指向一個頭戴刑冠身負十字架的拿撒勒人說：「他就是您日夜找尋的生命。」

醒來後，我向歷史家請教：「人若死了，還會再活麼？」他說：「我不知道，我研究的是過去，不是未來。」科學家回答說：「對不起，我不能從那試管中給您答案。」還是哲學家來得接近些，他說：「人死後也許有另外一個生命吧，說也奇怪，所有的宗教似乎都盼望有來生的。」

許多人在幼時讀到「大人國與小人國」的故事時，恐怕連做梦也想不到這只會「逗孩子」的故事，竟會是描述著「成人世界」裏許多摸不清的哲理呢！如果墳墓裏的是大結局，那麼莎翁說得真對：「人生有如痴人說夢，有聲有色，却無半點意思。」

好人可以上天堂嗎？當然可以——如果真有話！切勿嘗試去賺取永生，也不要嘗試改造自己來博取天堂——相信、接受、喜樂，多麼簡單，是神如此安排的。

在暗室內解釋畢加索的畫，倒不如帶您的朋友到陽光下看個清楚。想自尋煩惱必定找到的，每個人都需要同情，但誰也不要人同情。永不能忘的事和總是記得的事，兩者何有這麼大的差別？生就是命運；走狹窄的路，為別人做事，却磨亮了自己。

慧星啊，你須向何方呢？沒有什麼能使我停留，縱然路旁有玫瑰、有綠蔭、有那寧靜的港灣；我好比一葉不繫之舟，不容於世俗；好像走進了牛角尖，多麼的寂寞。啊，我那柔和的心，有著無限的沉默，包著永遠的煩惱，合著永恒的幸福；把希望撒入時間的沉默，面向美麗的天國，期待永生的收穫。假如每個人都願掏出自己太陽，這世界會多光亮啊！也許有一天，太空的遨遊使我太疲倦，人間與我又重新有了關連；成將悄悄地無涯回到有涯，然後再悄悄地離去……我要夢那不可能有的夢；要愛；純潔地、貞聖地、從遠處而愛。

要嘗試——雖然我雙手已累了——去摘那摘不到的星星。

悲哀

東

還記否，那武士殘槍瘦馬殉在狂流的一刹。還記否，那詩人化雲彩滿空飛翔的壯烈。那天你我也曾立願追隨大鵬展翅而飛，只是于今仍不得半根羽毛。

或我們尚存一絲氣息，欲放那「風攔不住、雲擋不住」的飛；但你我羽翼承上了文明的担子，還能嗎？伸展一下也不能，可悲？也許只有一路——死！

現實與幻想永有距離，一個理想主義者終是無能為力，既無哲者「福養」，也沒神人「微悟」，更缺適應潮流的「政治性」。有的只是真摯感情，去為鄉土點滴下淚，去因絲毫平和不輒狂，也曾有愛情而醉。可悲是從沒得著同情的同吻，也許為了理想就得付出孤獨的代價罷！也許只記在暗室劃下數筆危苦之辭罷！

「文學本身是訴諸情感，失去熾熱的情感也就失去創作的原動力，光是這一點也就會都教作家毫不猶豫的視死如歸了。」（徐述）。死並不可怖，痛苦窒息倒是片刻之事；但要一個獨立思想剝地消毀，又焉能不排起我須臾的惆悵。

話題想是遠了。總盼有人能擺脫自生下來便給縛上的枷鎖，去作那不可能之愛。

「說字由是無情功的破，為甚明燈似的理想閃耀在前？說造化是真實善美的表現，為甚五彩虹不常在天邊？」

——哀曼殊斐兒——

小人物的故事

禾魚

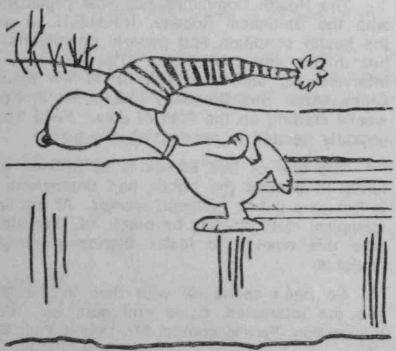
童年的生活平淡而刻板，一個瘦小子，一個窮家庭。時間像鳥龜爬山般過去，沒有高潮也沒有甚麼夢，只是也曾望著別的孩子手中冰棒發呆，也想吃一口。

上課不夠一半，竟然考進一間頗負盛名的男校，雖是教會學校，但倒沒有半點宗教氣息（除了每天規定的早禱）。中二實在是一場噩夢，頭昏和懶散換來重讀的苦果，而最愛護我的二姐也在此時向病魔屈服，血淋淋地不再令她痛苦。真的希望有神和天堂，這長而崎嶇的路總該有個休息的地方吧？願她在天上快樂。

「我不理這些事」這句話像刺一般的留在我心中，拿著進步的成績表，站在沒人的角落，像掉進冰窖中般發抖。「父親，我希望的不過是幾句的稱讚和一個簽名，這不算太多吧？你竟然這樣吝嗇？我從來沒有向你要求過甚麼，這次也將是我最後的要求。」站在碼頭旁，我對自己立下誓言，以後我只靠自己的一雙手和腦袋。

默默的用功，中學會放到底獲得優良的成績，母校不能原諒我以往的操守，只有轉到一所男女校。長長的頭髮，趨時的服裝，像昆蟲的蛻變，我以另一副形態出現，一年多的時間便在放縱中渡過。不知怎樣遇上了她，我不懂得愛，但她的溫情，她的鼓勵，使我在最後的幾個星期中醒過來，奇蹟般放進了這間最高學府，決定了以後的醫學生涯。

倘一個孩子有許多玩具，他不會介意失去其一，若他只有件，這就變得非常重要。為了種種原因，為了妒忌，我提出分手，失去了她也失去了自己，不羈的生活又一次重演，但熱鬧後的空虛，激情後的低落，人羣中的寂寞，又有多少人能體會？我不是一個君子，可是當懷中抱著一個女孩子時，心中的影子又是誰？夜靜，別人在休息，口中噴出的烟構成了輕紗的幕，把我和一切隔開，在霧中好像看到甚



一梅一

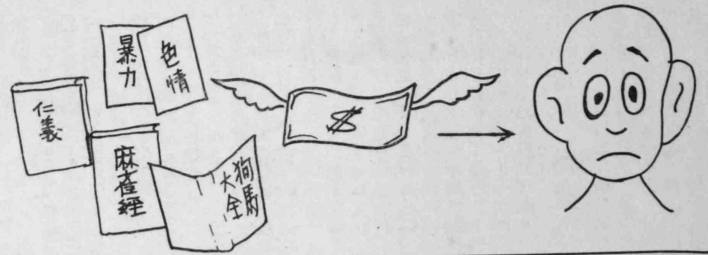
中毒案

姓名：××
年齡／性別：男，十七歲
職業：無
診斷日期：×年×月×日（即N年後某天）
病情要旨：病人覺得百無聊賴。
病歷：兩月前，病人拾獲一批有關仁、義、道德的毒害書籍。
此後，他沈默寡言，思潮起伏，茶飯不思，此「潛伏期」為時一月。
隨後，他神智不清，毀去色情、暴力書畫多本。對平素喜愛的賭博亦無胃口。

某天，他往踢球，球場告滿。往游泳，沙灘上人頭湧湧。又上街蹣跚去，百物騰貴，他摸著袋中的幾個硬幣，覺得很渺少。對刊物攤子上的書籍，他不再覺得津津有味。

最後終因精神無所寄托，在神智茫然下被送往急症室。

前病歷：過去無此類病徵。
個人歷史：無不良嗜好（如迷信宗教，翻閱哲學書籍之類）嗜好：金錢。
家庭病歷：家中各人無類似之突發性神智不清事件。
檢查紀錄：大致情況甚壞，皮膚呈藍，由於空氣污濁所致。營養不良。
神經系統：滿腦子???腦波甚活躍。
呼吸系統：呼吸短而速，甚費勁，渴求清新空氣之意甚殷。
血液循環：貧血象徵。
腹部：消化不良。
診斷：中毒於道德毒草。
治療：（一）急救。（二）洗腦。
（三）麻醉劑。（四）換心。
討論：病人拾獲的書籍為罪魁禍首，該等仁義道德思想：
（一）與現實生活脫節。
（二）誹難我政府所提倡之娛樂如賭博，色情，暴力等等。
（三）更試圖歪曲事實，貶低金錢的作用，使我青年失去現有之價值觀念，而陷於徬徨之境，誠可惡。若要使我青年安於現實，免去思想的煩惱，應加重麻醉劑，徹底剷除道德主義。



啟思錄

巴拉塞爾士之死
(Paracelsus)

每文



有一天，巴拉塞爾士到村野去散步，停息在一處懸崖的邊上。落霞照映他的面上，陰沉的暗影棲息在他的背上。極低極低的下面，澗水在岩石上和燦爛的砂粒上汨汨的流著。這位偉人的心境和平的，安閑的立在那裏。他正夢想著擺在前面的工作與解決疑難的問題。

他是在夢想著天體的力。他想他是宇宙的一部份，而宇宙則是一個十全十美的統一體。他在想著那支配他的，在

他的腳上繪著花草的，在天空繪著色彩的那至高無上的力。他的忠誠是偉大的，而和平，就是他的心中。

突然他的呼吸被窒息了。從黑影中潛出了一個黑影，這位老戰力頭一抬起，伸手按劍，可是太遲了。只是片刻的掙扎，巴拉塞爾士便由峻崖的峭壁上傾下，撞擊在澗石上，粉碎了，也從此永遠的靜默了。

歷史上並沒有載明究竟是誰在那公會堂或是在那懸崖上殺害了這個人。

但是他，他們的犧牲者却依然的活著，永遠的健在著，一種呼聲永遠的激動著人們的靈魂。他是屬於斯賓諾塞、伽利略、哈維、李士脫、法拉弟那些不朽的叛逆者的一羣。

巴拉塞爾士沒有創造的天才。他是一個偶像破壞者。他殺死了鬼神。他砍斷了數千年來把醫學握於掌中的死手。他廢止了作為人世上現實的代理人的命星。他從根本上抬起了自然。並冠以新的威權。他焚燬了人們的死書，指示出實驗的一條光明之路。他是至高的，一個開闢光明之路的先驅者。他是一個不倦的，無止息的，大胆的真理探求者。

——節錄自：G·WILSON
科學家列傳

「告全體同學書」之來由

啓思編委會

自啓思六卷六期出版後，編委會曾接獲同學查詢有關「告全體同學書」一事，希望能提供更詳盡資料。此事亦曾于七月初之評議會中討論，竟有部份幹事對整個事件並不知情。（令我安慰者，此事並非涉及整個幹事會，而僅屬少數數人的個別行為而已。）故將此事始末作一簡述，以釋衆人疑團。

啓思編委會特選「啓思與醫學會」為六月份主題，以圖回顧前瞻；為此曾訪問各級班會，以求改善對同學及讀者的服務。于五月二十七日及二十八日分別跟各級班會商討，其中精闢警世之語皆予紀錄，以供刊登之用。其中有醫學會幹事會之提議亦曾轉達其負責同學，一方面冀望能提供同學意見給各幹事討論以資改進，一方面更盼幹事會方面能藉啓思篇幅刊登改進大計。（不料此事仍有數位幹事絕不知情。

因時間關係，僅得有關二年級班會之稿件及時完成，故轉達之意見亦屬二年級班會所提出，時為六月一日星期六（于較早一晚亦曾以電話轉告）。當時會清楚解釋編委會之冀望，並曾說明六月三日將為截稿日期（編委會每月常會之日期，及于六月三日會議前，突接獲消息有部份幹事（註一）跟二年級班會曾作「傾談」，致令該有關稿件中的一段（註二），匆匆作出刪改。而且更聞有部份幹事對提出意見之同學有所責難。再者，當日亦未曾收獲任何有關稿件，編委會特通過延期至六月五日截稿，給予充份時間商討及計劃，可惜此事竟然未予考慮，更不會通知各幹事。

鑑于上述事件，編委會將擬「告全體同學書」以表明立場及向二年級致歉。「告全體同學書」（註三）可分成兩部份：先是關乎稿件問題，編委會並非更無權迫迫別人投稿，僅是盼望幹事方面來稿，藉此給予各同學一個全面的資料，而並非一面倒的（註四），可惜此盼望並未收到任何注視。故此編委會特藉此「告全體同學書」表明編委的中立及對全面資料的迫切盼望。

末段是涉及部份幹事的態度問題及輿論自由的存亡。假使身民選之幹事會致使刪改「不悅目」的文章，則我們不禁要問一聲在醫學會中是否仍有「官僚主義」及「大仙主義」的存在？經過多年各級同學奮力而剷除的腐膜是否又因一兩個人之過失而再次形成？由是觀之，此事並非一件獨立事件，而是一個原則性的問題。身為輿論喉舌的啓思，又焉能不要求有關人等作一澄清！倘若同學的意見受到壓抑，我們又豈能坐視輿論自由被摧毀而不理！

編委會並不希望任何人因此事而遭譴責或免職，僅盼望有關人仕作自我檢討，再以真誠服務同學。

附註：

（一）編委會鑑于此事乃一原則探討，而非人身攻擊，故不刊登該等幹事姓名。

（二）附上已刪改的一段，以資參考：

對醫學會的看法：

談到醫學會現在的工作情況，大家都覺得，除了一些「傳統」活動（如週年舞會等），是同學知曉的外，其他活動，同學都不大清楚。有時眼看醫學會發生不平的事，同學們也不知如何申訴，找誰幫忙。幹事與同學的隔膜實應清除，而有賴同學與幹事雙方面的合作。

（三）附上「告全體同學書」，以供翻查：

告全體同學書

啓思編委會于徵詢各級班會意見後，正準備作多項改進，以符同學需求。其中有醫學會幹事會之提議亦曾轉達，冀望有所改善及藉啓思篇幅作一答覆，惜至截稿之時，仍未收獲任何有關稿件。反之，傳聞部份幹事頗感不滿，編委會收獲任何有關稿件。盼望幹事會向全體同學作一書面澄清。編委會本着民主精神，轉達意見，不擬導至諸多不便，特此向有關同學致歉。

啓思編委會（七四）

供各同學研究。

啟思

香港大學學生會
醫學會月刊

六卷七期

本期發行四千份
一九七四年七月

社論

一間醫學院是否以造就了一些卓越的醫生就感到自豪呢？有精湛技術的醫生祇是少數，也不能因此而斷定現存的醫學制度便完整無缺。實際上，很多老師和同學都要求盡量把缺點指出、改正。

醫學院招生是以大學入學試的成績為根據，至於同學們抱什麼目的讀醫科則不重視。不但一次入學試不能確定真正水平，以致有僥倖進來的，也有本來志願做好醫生而被拒於門外的，而且要測量學生讀醫科的目的，也不能全靠一兩篇文章，一兩次會談或中學的推薦書，當然這些是會有一定的幫助，但是校方的價值觀與學生的意識都離不開社會形態的反映。所以對校方在這方面的改革不能過於強求。儘管如此，事實都已表現在醫學院內。舉個例子，倘若大家都是抱着共同的進來，又為什麼班與班之間會有這樣的隔膜，甚至班內同學都有互相勾心鬥角的情形呢？

我們的課程與大學其他系相比，能夠學以致用的確實比較強。然而，既然為的是培養醫生，就不能不更加強調理論與實際相結合。目前很多科目太過着重細則。這或許與老師做研究工作有關，與之所至，便容易把自己特感興趣的也列入教材之內，就這樣，同學便把時間花費在一些半懂或不實際的課程上，當然也有個別同學有興趣於研究工作，但是否最好還是照顧大多數同學的需要呢？讓他們擠出些時間在其他方面發展，或更有助於成長為一個大眾所需的好醫生吧！

在教授方法上，應該表揚一些典型例子：每堂有預定的課題，讓同學們先準備，上課時老師提綱挈領指出重點，以實際例子說明，更加插圖片、幻燈等，生動有益，課後又找機會師生一同討論，解決疑難。可是，這些典型並不普遍。有些限於師資問題——不是每個學生都能青出於藍，還有賴老師的啟發和幫助的。另外一些情況是，上課時學生忙個不可開交，手不停地抄幻燈影射出來的筆記而耳朵又要不停聽老師講，倘若兩者內容一致而節奏適當，同學們的確能對課題有更深領會，可是如果不一的話，一個腦袋同時有兩個活動焦點，是容易產生紊亂的。結果就抄得來聽不到，或者聽得來就抄不了，常見的就是兩者做到一半，致使不明所以，怨聲載道。一個好的教授方法只有充份發揮教師與學生的積極性，而兩者又是互相起着作用。

考試（包括測驗）本來是校方和同學作為一個階段裏所取得的成績來個總結，以求在教學或學習方法上有所改進。可是從同學的反映中，可以看出同學有單為考試而讀書；真是「兩耳不聞世間事，一心只讀醫科書」；也有因考試失敗而遭無情打擊；這樣一個一個以至大量的打擊，推使同學更埋頭苦讀，難道鼓勵同學閉門讀書是考試故意起的作用嗎？我們不是反對要對醫生的技術有一定的要求，因為這是應當的，否則也對不起廣大市民對我們的栽培和期望，可是如何大量培養質數高的醫生是值得認真考慮的！

一夕夜話

六月廿八日晚上，我們邀請了幾位同學一起座談，其中有剛畢業和二、三年級的同學，都是圍繞着醫學院的生涯互相交換了意見。雖然人數只有十位，但彼此談得很投機，在很多問題上都有共同的想法，現謹就當日的內容作一報告。因為功課上用的是英語，而我們要表達又覺以中文尤為舒暢，故此文亦以一些「中西結合」的字句，望希見諒。）

五年的醫學課程

整個課程分為 Preclinical, Paraclinical, Clinical 三個部份。Preclinical 為期五個學期，以 1st M.B. 為終結，學的是 Anatomy, Physiology, Biochemistry。上了高班的同學都會發覺所學的並不完全實際，有些要求太多細則，少於結合臨牀需要，又增加同學的負擔，如 Anatomy，實際 Upper Limb 最要緊的是一些重要的 Tendon, Chest 最要緊的是 Surface Marking，有那幾個肺葉便可。尤其讀 Neuro-anatomy，很多 tracts 要記，臨牀應用的只是一部份，所以對以往花這麼多精力感到可惜。Radiology 本來是校方有意把解剖科聯系到 X-ray，但講得如此詳細，對於連正常 X-ray 都不懂的，負擔實在太重一點吧！況且安排在下半二時上，在黑暗的課室裏又怎不叫人閉上眼睛，做其美夢呢？

1st M.B. 過後就是 Paraclinical Course，為期三個學期，有 Pathology 和 Pharmacology，學的較前是近乎實際上，可是除了些科目外，還加插了臨牀。三年級的第一學期有內、外科的 Introductory Clerkship，又在接近 2nd M.B. 的第二學期中有 Junior Clerkship，加上每個 Clerkship 完了後又有測驗，更信感吃力。

個別老師會提議是否可將暑假縮短，早些學完 Pathology，可供臨牀應用；更重要的，在第二學期就不必同時應付兩個測驗和考試。自今年起，還有一個怪現象——Clerkship 測驗成績不滿意便重讀，考試不及格還有補考的可能，而測驗卻沒有，怪不得有些同學說，寧可放棄考試都要先過測驗關。對於這些考試、測驗在下面再詳細談。

Clinical Course 其實已從 Introductory Clerkship 開始了，跟着便是 Medicine, Surgery 的 Junior and Senior Clerkship，每個 Clerkship 三個月，隨着一年中（五十二個星期），五個 Specialty Clerkship 分別各佔十個星期。餘下的兩個星期就是 Clerkship 之間分配為所謂的假期，末了就是畢業試。試後一個月便要開始 Houseman 生涯。對於選擇實習地點，除了高材生被某些部門特別看重外，其他的同學是以今年的分配情況算來，134 個已畢業的同學有 47 位是在 Q.M.52 位在 Q.E.，其餘的 25 位則分佈在費育、拿打素、葛量洪、律敦治、根德夫人和基督教聯合醫院。實習期滿，有留在醫院內的，也有出外掛牌，雖說做普通私家醫生易把學到的忘掉，但我們亦不能過於輕視他們。在醫院工作，若是被分派到 OPD, Casualty，接觸病人與 G.P. 一樣的多，又沒有時間作詳細檢查，而所得的新酬卻相差得很遠。不過醫院裏有 training post，三年後有機會深造考試，但要參加這些 Post 靠優良的成績還不止，人事關係有大派用場，這可能與整個社會風氣有關。

考試 測驗

測驗的目的是什麼？我們做學生的都是想通過測驗，看自己掌握了多少知識，所以考完了，最希望能夠知道自己那裏錯了，是大意呢？還是觀念錯了？有錯就改，實則考試都是學習的一個方法。可是很多時試卷總是不會發還給學生的。

Multiple Choice 更加不肯發，理由是以後會再重出。試問試卷上的題目如果都是一些應該掌握的基本知識，又何必什麼人預讀試題，反正都是要讀的嘛！還要改，有時又沒有預先講範圍，或許是範圍太廣，無從準備好。現在的趨勢竟然是測驗能定「生死」，被人叫作「留班試」。很多同學都同意一次的測驗不能作知識水平的評定，何況什麼謂之成績不滿意？我們並不同意讓沒有基本醫療技術水平的充當醫生的，因為這是對不起廣大的市民的，但是現時的標準是極受懷疑的。倘若這些所謂成績不滿意的同學，實際上成績與一般同學相比祇是十數分，不算太差吧！或許都有個補考的機會吧！因一次 Junior Clerkship 的測驗而重讀，即停學九個月，難道這不是太不該嗎？如果 Junior Senior Clerkship 的成績都是比較差的，才判重讀整個 Clinical Course，都還是比較合理。不過，有時真是會「死錯人」的，成績差的會「符碌」過關，而成績不差的卻因一時不慎被冤枉了。以往的測驗沒有這樣緊張，測驗成績不好，同學自知，以後便努力，下次成績進步了，自然對

大學生活

進大學，不應只是尋求文化知識，還希望學做人，有個全面發展。醫科功課忙，把思想和身體都忽略了，不過這亦可通過妥善安排而得到解決的。尤其現在醫學院的活動比前多了，而且與學生會的關係也密切了。所謂片面的醫學生生活是有條件改變過來的。至於有些傳說醫學生苦悶，五年間浪費青春，致畢業後花天酒地，這祇是少數而已，要看他們抱什麼目的做醫生。當發覺自己對疾病逐漸有所認識，而思想上又成熟了的時候，其快慰是無以形容的。在幾間醫院上臨牀課，其中感到最快樂的是廣華和依利沙伯。那裏我們都受醫務人員和病人尊重，在瑪麗，情形簡直不同，可能學生與病人的比例太大，致使病人受過份的騷擾，況且有些同學做得實在過份，對病人毫不關切，不但對病人不利，也有害於整體的醫學生。

無論別人怎樣看待醫學生，我們覺得與別系不同的，不是畢業後的薪金，而是學非所用的情形少些，而且病人與自己有一種親切感！

